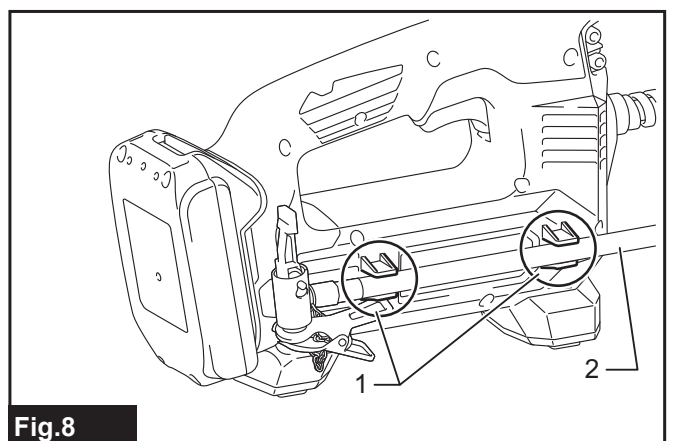
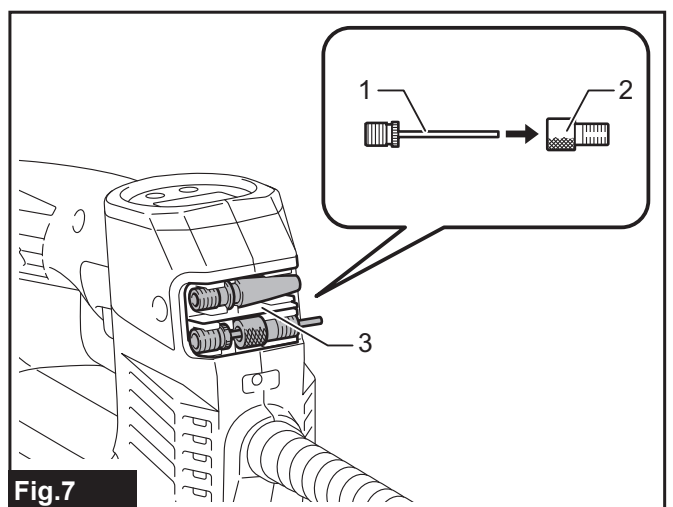
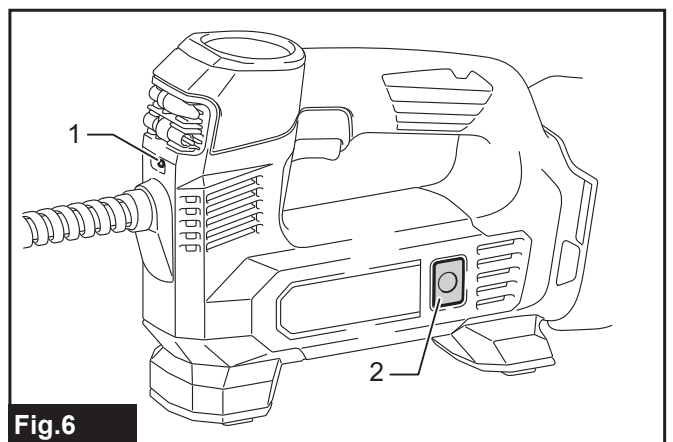
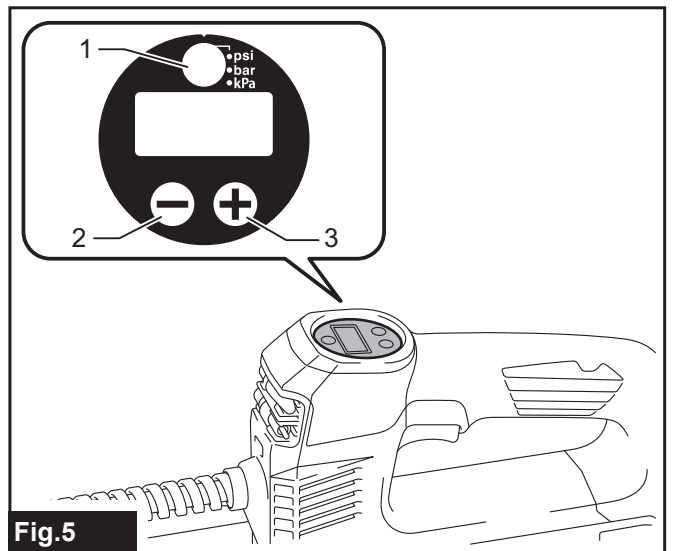
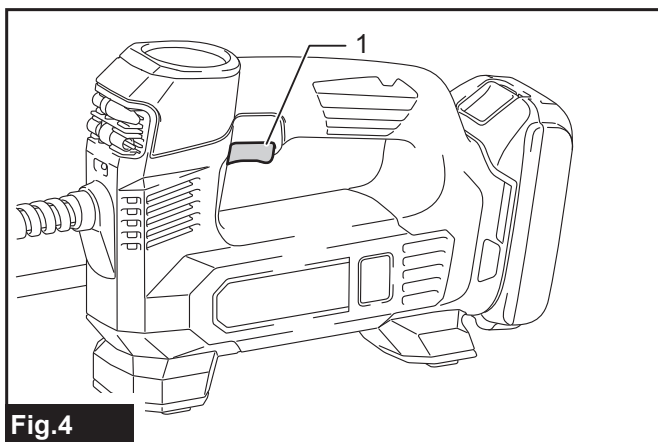
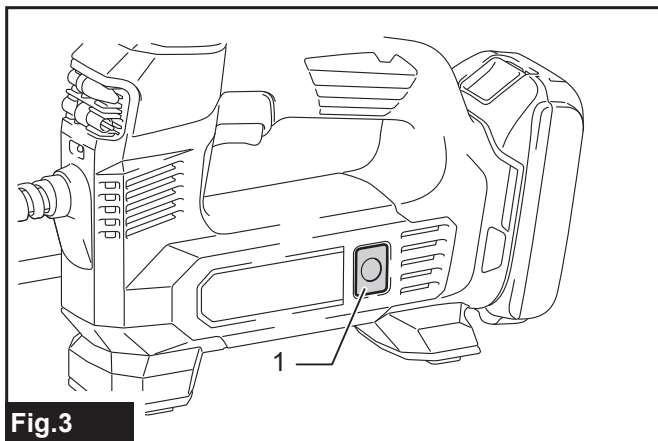
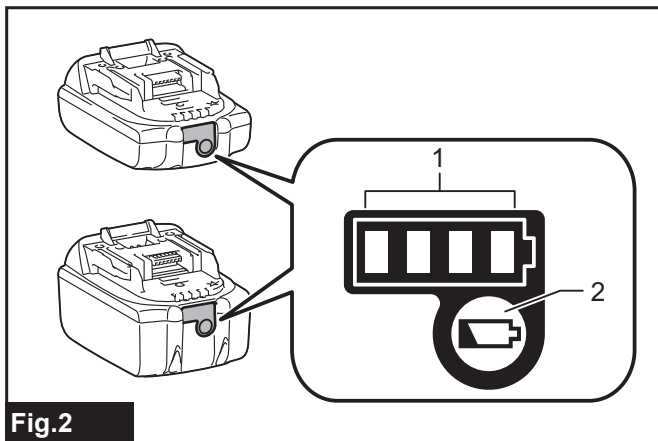
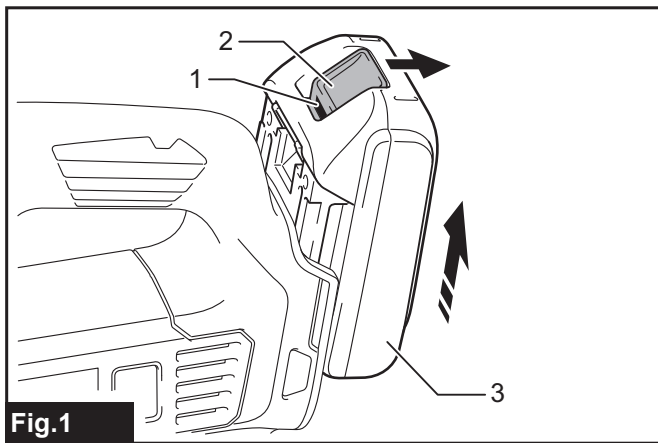
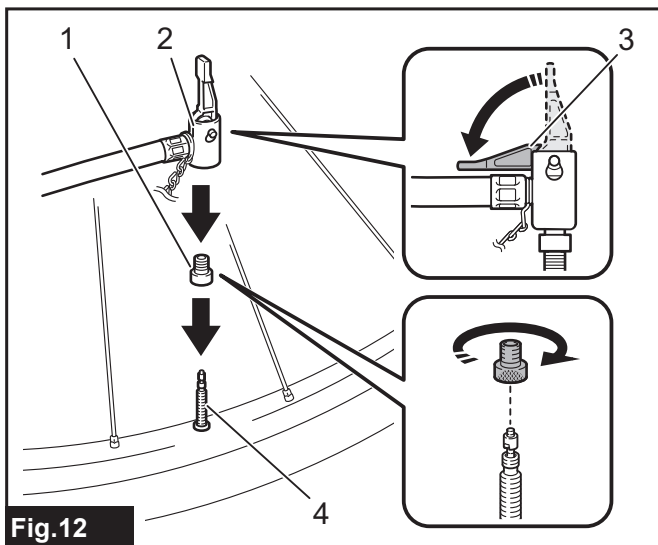
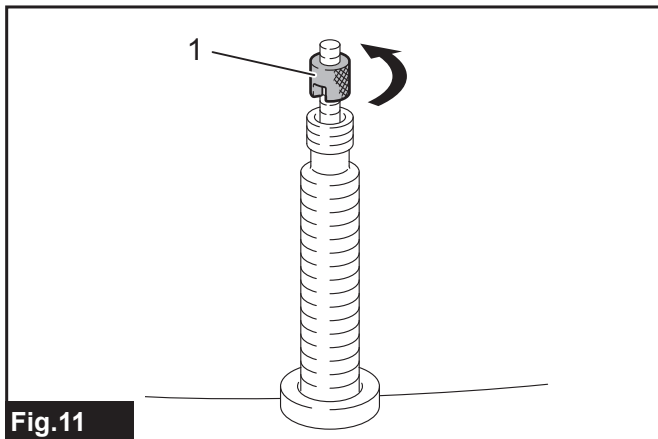
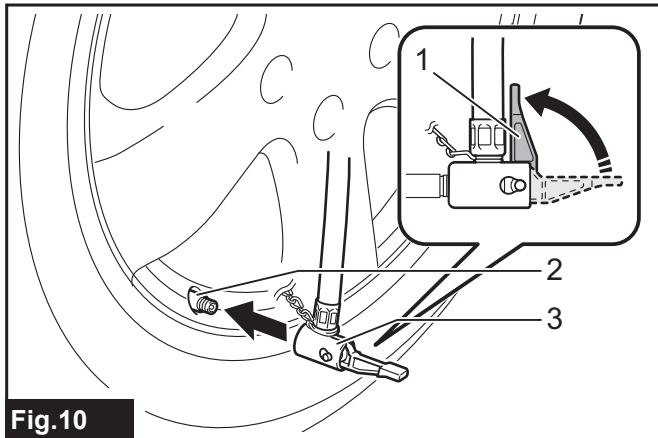
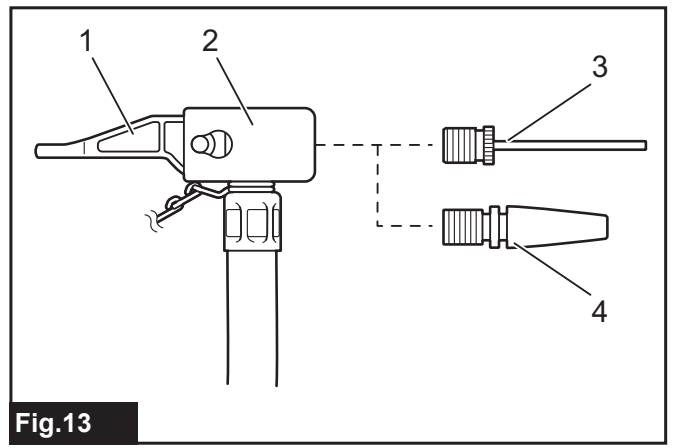
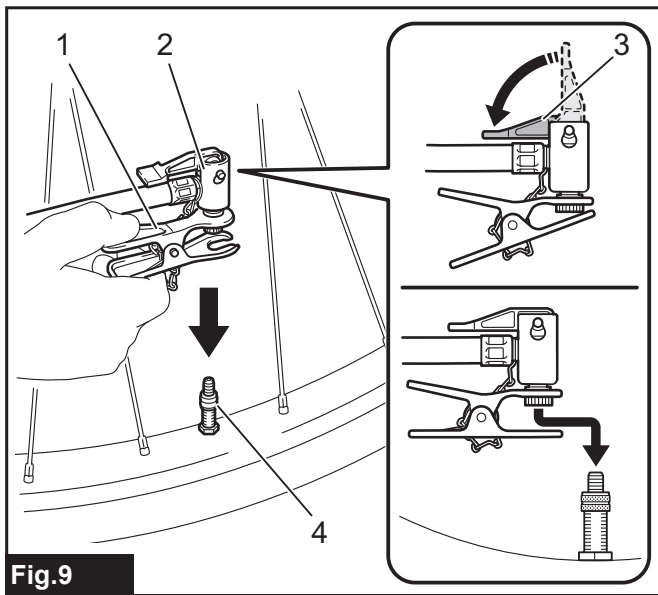




DMP180

EN	Cordless Inflator	INSTRUCTION MANUAL	4
FR	Gonfleur sans fil	MANUEL D'INSTRUCTIONS	11
DE	Akku Kompressor	BETRIEBSANLEITUNG	19
IT	Gonfiatore a batteria	ISTRUZIONI PER L'USO	27
NL	Acculuchtpomp	GEBRUIKSAANWIJZING	35
ES	Inflador Inalámbrico	MANUAL DE INSTRUCCIONES	43
PT	Compressor a Bateria	MANUAL DE INSTRUÇÕES	51
DA	Akku pumpe	BRUGSANVISNING	58
EL	Φορητή τρόμππα	ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ	65
TR	Akülü Hava Pompası	KULLANMA KILAVUZU	73
SV	Batteridrivnen uppblåsningsenhet	BRUKSANVISNING	80
NO	Trådløs pumpe	BRUKSANVISNING	87
FI	Akkukäyttöinen täyttöpumppu	KÄYTTÖOHJE	94
LV	Bezvadu pumpis	LIETOŠANAS INSTRUKCIJA	101
LT	Belaidė pompa	NAUDOJIMO INSTRUKCIJA	108
ET	Juhtmeta täispuhuja	KASUTUSJUHEND	115
PL	Minikompresor akumulatorowy	INSTRUKCJA OBSŁUGI	122
HU	Akkumulátoros pumpa	HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV	130
SK	Akumulátorový kompresor	NÁVOD NA OBSLUHU	137
CS	Akumulátorový kompresor	NÁVOD K OBSLUZE	144
SL	Akumulatorska zračna tlačilka	NAVODILA ZA UPORABO	151
SQ	Pompë me bateri	MANUALI I PËRDORIMIT	158
BG	Акумулаторен компресор	РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ	165
HR	Bežični uređaj za napuhavanje	PRIRUČNIK S UPUTAMA	173
MK	Безжичен компресор	УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА	180
SR	Бежична пумпа	УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ	188
RO	Compresor cu acumulator	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI	195
UK	Акумуляторний насос	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	202
RU	Аккумуляторный Насос	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	210
KK	Аккумуляторлы сорғысы	ПАЙДАЛАНУ ЖӨНІНДЕГІ НҰСҚАУЛЫҚ	218
ZHTW	充電式打氣機	使用說明書	226





RÉSZLETES LEÍRÁS

Típus:	DMP180
Teljes hossz	251 - 266 mm
Maximális légnyomás	830 kPa
Működési ciklus	5 perc be / 5 perc ki
Névleges feszültség	18 V, egyenáram
Tiszta tömeg	1,4 - 1,7 kg

- Folyamatos kutató- és fejlesztőprogramunk eredményeként az itt felsorolt tulajdonságok figyelmeztetés nélkül megváltozhatnak.
- A műszaki adatok és az akkumulátor országunként változhatnak.
- A súly a felszerelt tartozékoktól függően változhat, az akkumulátort is beleértve. Az EPTA 01/2014 eljárás szerint meghatározott legnehezebb, illetve legkönnyebb kombináció a táblázatban látható.

Alkalmazható akkumulátorok és töltők

Akkumulátor	BL1815N / BL1820 / BL1820B / BL1830 / BL1830B / BL1840 / BL1840B / BL1850 / BL1850B / BL1860B
Töltő	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH

- Lakóhelyétől függően előfordulhat, hogy a fent felsorolt akkumulátorok és töltők nem érhetők el.

FIGYELMEZTETÉS: Csak a fentiekben felsorolt akkumulátorokat és töltőket használja. Bármilyen más akkumulátor vagy töltő használata sérüléseket és/vagy tüzet okozhat.

Szimbólumok

A következőkben a berendezésen használt jelképek láthatók. A szerszám használata előtt bizonyosodjon meg arról, hogy helyesen értelmezi a jelentésüket.



Olvassa el a használati utasítást.



Szétrobbanás veszélye.



Ni-MH
Li-ion

Csak EU-tagállamok számára
Az elektromos berendezéseket és akkumulátorokat ne dobja a háztartási szemétkorba!
Az Európai Unió használt elektromos és elektronikus berendezésekre vonatkozó irányelvei, illetve az elemekről és akkumulátorokról, valamint a hulladékelemekről és akkumulátorokról szóló irányelv, továbbá azoknak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos berendezéseket, elemeket és akkumulátorokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon kell gondoskodni újrahasznosításukról.

Rendeltetés

Ez a szerszám gumiabroncsok, sportlabdák és kisebb úszógumik felfújására szolgál.

Zaj

A tipikus A-súlyozású zajszint, a EN62841-1 szerint meghatározva:
Hangnyomásszint (L_{pA}): 70 dB(A)
Bizonytalanság (K): 3 dB(A)

A zajszint a munkavégzés során meghaladhatja a 80 dB (A) értéket.

MEGJEGYZÉS: A zajkibocsátás értéke a szabványos vizsgálati eljárásnak megfelelően lett mérve, és segítségével az elektromos kéziszerszámok összehasonlíthatók egymással.

MEGJEGYZÉS: A zajkibocsátás értékének segítségével előzetesen megbecsülhető a rezgésnek való kitettség mértéke.

FIGYELMEZTETÉS: Viseljen fülvédőt!

FIGYELMEZTETÉS: A szerszám zajkibocsátása egy adott alkalmazásnál eltérhet a megadott értéktől a használat módjától, különösen a feldolgozott munkadarab fajtájától függően.

FIGYELMEZTETÉS: Határozza meg a kezelő védelmét szolgáló munkavédelmi lépéseket, melyek az adott munkafeltételek melletti vibrációs hatás becsült mértékén alapulnak (figyelembe véve a munkaciklus elemeit, mint például a gép leállításának és üresjáratának mennyiségét az elindítások száma mellett).

Vibráció

A vibráció teljes értéke (háromtengelyű vektorösszeg) az EN62841-1 szerint meghatározva:

Üzem mód: Felfújás (830 kPa)

Rezgéskibocsátás (a_h): 3,6 m/s²

Bizonytalanság (K): 1,5 m/s²

MEGJEGYZÉS: A rezgés teljes értéke a szabványos vizsgálati eljárásnak megfelelően lett mérve, és segítségével az elektromos kéziszerszámok összehasonlíthatók egymással.

MEGJEGYZÉS: A rezgés teljes értékének segítségével előzetesen megbecsülhető a rezgésnek való kitettség mértéke.

FIGYELMEZTETÉS: A szerszám rezgés kibocsátása egy adott alkalmazásnál eltérhet a megadott értéktől a használat módjától, különösen a feldolgozott munkadarab fajtájától függően.

FIGYELMEZTETÉS: Határozza meg a kezelő védelmét szolgáló munkavédelmi lépéseket, melyek az adott munkafeltételek melletti vibrációs hatás becsült mértékén alapulnak (figyelembe véve a munkaciklus elemeit, mint például a gép leállításának és üresjáratának mennyiségét az elindítások száma mellett).

EK Megfelelőségi nyilatkozat

Csak európai országokra vonatkozóan

Az EK-megfelelőségi nyilatkozat az útmutató „A” mellékletében található.

BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉS

A szerszámgépekre vonatkozó általános biztonsági figyelmeztetések

FIGYELMEZTETÉS: Olvassa el a szerszámgéphez mellékelte összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, illusztrációt és a műszaki adatokat. A következőkben leírt utasítások figyelmen kívül hagyása elektromos áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést eredményezhet.

Őrizzen meg minden figyelmeztetést és utasítást a későbbi tájékozódás érdekében.

A figyelmeztetésekben szereplő "szerszámgép" kifejezés az Ön hálózatról (vezetékes) vagy akkumulátorról (vezeték nélküli) működtetett szerszámgépére vonatkozik.

A munkaterület biztonsága

1. **Tartsa tisztán a munkaterületet és ügyeljen a jó megvilágításra.** A rendezetlen és sötét munkaterületek balesetet idézhetnek elő.
2. **Ne használja az elektromos szerszámokat robbanásveszélyes légkörben, úgy mint gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében.** Az elektromos szerszámok szikrákat képeznek, amelyek meggyújthatják a porokat és párákat.
3. **A szerszám használata közben tartsa távol a gyermekeket és a közelben tartózkodókat.** A figyelem elterelődése az irányítás elvesztéséhez vezethet.

Elektromos biztonság

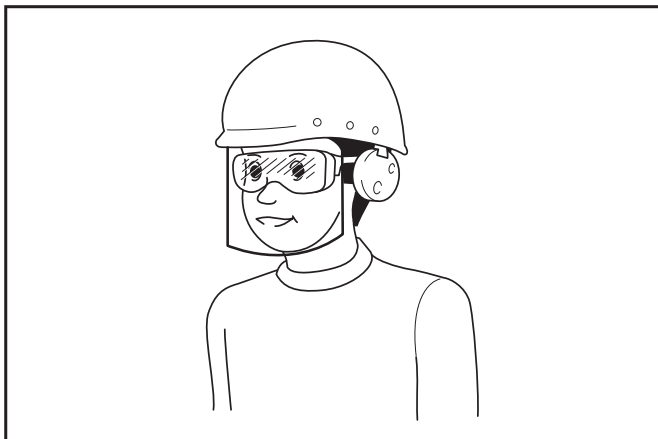
1. **A elektromos szerszám csatlakozójának illenie kell a csatlakozó aljzathoz. Soha, bármilyen módon ne módosítsa a csatlakozót. Ne használjon csatlakozóadaptert földelt elektromos szerszámmal.** A módosítás nélküli csatlakozók és az azoknak megfelelő aljzatok csökkentik az áramütés veszélyét.

2. **Kerülje el hogy a teste földelt felületekkel érintkezzen mint pl. a vízvezetékek, radiátorok, tűzhelyek, hűtőgépek.** Nagyobb az áramütés veszélye, ha a teste le van földelve.
3. **Ne tegye ki a gépet esőnek vagy nedves körülményeknek.** A gépbe kerülő víz növeli az áramütés kockázatát.
4. **Ne rongálja a vezetéket. Soha ne használja a vezetéket a szerszám hordozásához, vontatásához vagy a csatlakozóból kihúzásához. Óvja a vezetéket hőtől, olajtól, éles sarkaktól vagy a mozgó részekről.** A sérült vagy összegabalyodott vezetékek növelik az áramütés veszélyét.
5. **A szerszámgép kültéri használata során alkalmazzon a kültéri használatnak megfelelő hosszabbítót.** A kültéri használatnak megfelelő vezeték alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.
6. **Ha elkerülhetetlen a szerszámgép nedves környezetben történő használata, akkor használjon hibaáram-védőkapcsolóval (Fi) ellátott áramellátást.** Ennek használata csökkenti az elektromos áramütés kockázatát.
7. **A szerszámgépek a felhasználóra veszélyt nem jelentő elektromágneses mezőket (EMF) hozhatnak létre.** Azonban a szívritmus-szabályozóval vagy egyéb hasonló orvosi eszközzel élő felhasználóknak javasoljuk, hogy a szerszámgép használata előtt kérjék ki az egészségügyi vagy az orvosuk tanácsát.

Személyi biztonság

1. **Legyen éber, figyeljen arra amit csinál és használja a józan esztét amikor villamos szerszámot működtet. Ne használjon elektromos szerszámot amíg fáradt vagy gyógyszerek, alkohol vagy kábítószer hatása alatt áll.** Pillanatnyi figyelmetlenség elektromos szerszám használata közben komoly személyi sérüléshez vezethet.
2. **Használjon személyi védőfelszerelést. Mindig viseljen védőszemüveget.** A megfelelő körülmények megteremtése érdekében használt biztonsági felszerelések, mint például a pormaszk, csúszásmentes cipő, védősisak vagy hallásvédelmi eszközök csökkentik a személyi sérülések előfordulását.
3. **Akadályozza meg a gép véletlenszerű elindulását. Az áramforráshoz való csatlakoztatás és/vagy az akkumulátor behelyezése, illetve a gép felemelése vagy szállítása előtt győződjön meg arról, hogy a kapcsoló kikapcsolt állásban van.** Szerszámgépek szállítása kapcsológombon tartott ujjal vagy szerszámgépek áram alá helyezése bekapcsolt kapcsoló mellett balesetekhez vezet.
4. **Távolítsa el a beállítókulcsokat vagy segédesszközöket a gép bekapcsolása előtt.** A gép forgó részéhez csatlakozó kulcs vagy egyéb beállítóeszköz személyi sérülést okozhat.
5. **Ne hajoljon előre túlságosan. Mindig megfelelően szilárd helyzetben és egyensúlya megtartásával dolgozzon.** Ez lehetővé teszi az elektromos gép jobb kezelését váratlan helyzetekben.
6. **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszereket. Haját és ruháját tartsa távol a mozgó alkatrészekről.** A bő ruhák, ékszerek vagy a hosszú haj beleakadhatnak a mozgó részekbe.

7. Ha lehetősége van poreszívó és gyűjtő berendezések üzemeltetésére, gondoskodjon ezek helyes csatlakoztatásáról és megfelelő használatáról. A por összegyűjtése csökkentheti a porral kapcsolatos veszélyeket.
8. **Akkor is figyeljen oda és tartsa be a gép biztonságos használatára vonatkozó utasításokat, ha már régóta használja a gépet, és jól ismeri azt.** Az elővigyázatosság hiánya a másodperc tört része alatt súlyos sérüléshez vezethet.
9. **Elektromos szerszámok használatakor mindig viseljen védőszemüveget a szem védelme érdekében. A szemüvegnek meg kell felelnie az ANSI Z87.1 szabványnak az Egyesült Államokban, az EN 166 szabványnak Európában, illetve az AS/NZS 1336 szabványnak Ausztráliában/Új-Zélandon. Ausztráliában/Új-Zélandon törvény írja elő az arcvédő használatát is, amely biztosítja az arc védelmét.**



A munkaadó felelőssége, hogy a megfelelő biztonsági védőeszköz viselésére kötelezze a szerszám kezelőit és a közvetlen munkaterületen lévő más személyeket.

Elektromos gépek használata és gondozása

1. **Ne terhelje túl az elektromos gépet. Használjon az alkalmazásnak megfelelő elektromos gépet.** A megfelelő elektromos szerszám jobban és biztonságosabban elvégzi a munkát, olyan ütemben, amilyenre tervezték.
2. **Ne használja az elektromos szerszámot ha a csatlakozójával nem lehet azt ki- és bekapcsolni.** Minden elektromos szerszám amely nem vezérelhető a csatlakozójával veszélyes és ki kell javítani.
3. **Húzza ki a csatlakozót a hálózathoz és/vagy távolítsa el az akkumulátort (ha eltávolítható), mielőtt bármilyen beállítást vagy tartozékcsere végezne el a készüléken, illetve mielőtt tárolja.** Az ilyen óvintézkedés csökkenti az elektromos szerszám véletlen bekapcsolásának veszélyét.
4. **A használaton kívüli elektromos szerszámokat tárolja a gyermekek által nem hozzáférhető helyen és ne engedje hogy az elektromos szerszámot vagy ezeket az utasításokat nem ismerő személyek kezeljék azokat.** Az elektromos szerszámok veszélyesek a nem gyakorlott felhasználók kezében.
5. **Tartsa karban a szerszámgépeket és azok kiegészítőit. Ellenőrizze, hogy nincsenek-e hibás beállítások vagy beragadt mozgó részek, eltört részek, vagy bármilyen körülmény, amely befolyásolhatja a szerszámgép működését. Ha sérülést észlel, használat előtt javíttassa meg a szerszámgépet.** Számos balesetet a rosszul karbantartott szerszámgépek okoznak.

6. **A vágószerszámokat tartsa élesen és tisztán.** A megfelelően karbantartott vágóeszköz amelynek élesek a vágóélei kisebb valószínűséggel szorul a vágott anyagba és könnyebb a kezelése.
7. **A szerszámgépet, kiegészítőit, a fúrókat stb. ezen utasítások szerint használja, figyelembe véve a munkakörnyezetet és a végrehajtandó feladatot is.** A szerszámgép tervezettől eltérő használata veszélyes helyzetet eredményezhet.
8. **Tartsa szárazon, tisztán, valamint olaj- és zsírmentesen a fogantyúkat/karokat és a marokfelületeket.** Amennyiben a fogantyú/kar vagy a marokfelület csúszós, az jelentősen megnehezíti a szerszámgép biztonságos kezelését és irányítását váratlan helyzetekben.
9. **A szerszám használata közben ne viseljen olyan ruhaanyagból készült védőkesztyűt, amely beleakadhat a szerszámba.** Ha a ruhakesztyű beleakad a mozgó alkatrészekbe, személyi sérülést okozhat.

Akkumulátoros szerszám használata és karbantartása

1. **Csak a gyártó által meghatározott töltővel tölts fel az akkumulátort.** Egy bizonyos akkumulátortípushoz használható töltő más akkumulátortípussal való használata tűzveszélyt idézhet elő.
2. **A szerszámgépeket kizárólag a meghatározott akkumulátorokkal használja.** Egyéb akkumulátorok használata sérülés vagy tűz kockázatával járhat.
3. **Amikor az akkumulátort nem használja, tartsa távol a többi fémtárgytól, például iratkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy egyéb olyan apró fémtárgyaktól, amelyek összeköttetést hozhatnak létre a pólusok között.** Az akkumulátor pólusainak rövidre zárása égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.
4. **Helytelen működtetés esetén az akkumulátorból folyadék kerülhet ki; kerülje az ezzel való érintkezést. Ha véletlenül mégis érintkezésbe kerülne a folyadékkal, mossa le azt vízzel. Ha a folyadék szemébe jut, azonnal forduljon orvoshoz segítségért.** Az akkumulátorból származó folyadék irritációt és égéseket okozhat.
5. **Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátort vagy szerszámot.** A sérült vagy módosított akkumulátorok váratlan módon viselkedhetnek, melynek következtében tüzet, robbanást vagy sérülést okozhatnak.
6. **Ne tegye ki az akkumulátort és a szerszámot nyílt lángnak vagy túlzott hőhatásnak.** A tűz hatása és a 130 °C feletti hőmérséklet robbanást okozhat.
7. **A töltésre vonatkozó minden utasítást tartson be, ne tölts az akkumulátort vagy a szerszámot a megadott hőmérséklettartományon kívül.** A nem megfelelő módú és nem megfelelő hőmérsékleten történő töltés az akkumulátor károsodásával járhat, valamint tüzet okozhat.

Szerviz

1. **Elektromos szerszámának szervizelését bízza eredeti pótalkatrészeket használó képzett javítószemélyzettel.** Ezzel biztosítja hogy az elektromos szerszám biztonsága fennmarad.

2. **Soha ne próbálja javítani a sérült akkumulátorokat.** Az akkumulátorok javítását csak a gyártó és a hivatalos márkaszerviz végezheti.
3. **A szerszám kenésekor vagy tartozékcseré alatt kövesse az utasításokat.**

Az akkumulátoros pumpára vonatkozó biztonsági figyelmeztetések

1. **Tárgyak felfújásakor csatlakoztassa szorosan a levegőfúvókát, az adaptert és a szelepet.** Máskülönben a tárgy, a gégecső, a levegőfúvóka vagy az adapter megsérülhet, és Önt is megsérülheti.
2. **Lassan engedje rá a légnyomást. Amikor tárgyak felfújása után eltávolítja a gégecsövet, tartsa biztosan a tárgyat, a gégecsövet és a levegőfúvókát.** A tárgy, a levegőfúvóka vagy az adapter visszapatlanhat a kiáramló levegő miatt, és sérülést okozhat.
3. **Ne fújja a tárgyakat a tárgy maximális nyomásán túl.** Máskülönben a szerszám vagy a tárgy megsérülhet, és Önt is megsérülheti.
4. **Ne használja a szerszámot a maximális kimeneti nyomásán túl.** Ha a maximális kimeneti nyomásánál nagyobb kimeneti nyomáson használja a szerszámot, az szétdurranthatja a tárgyat vagy a szerszámot.
5. **Csak olyan tárgyakat fújjon fel, amelyeket a gyártójuk felfújásra szánt, mint például a gumibroncsok, sportlabdák és kisebb úszógumik.** Más tárgyak felfújása megsérülheti azokat, és sérülést okozhat.
6. **Tárgyak felfújásakor ellenőrizze a nyomásmérőt, a szerszám és a tárgy állapotát, és ellenőrizze, hogy nem szivárog-e a levegő.** Máskülönben a szerszám vagy a tárgy megsérülhet, és sérülést okozhat.
7. **A szerszámot szállításkor fogja a fogantyújánál. Ne fogja és ne húzza a gégecsövet.** A szerszám megsérülhet, és sérülést okozhat.
8. **Tárgyak felfújása után ellenőrizze a levegőnyomását egy megbízható, kalibrált mérőműszerrel.** A szerszám nyomásmérőjét csak referenciaként használja.
9. **Miután 5 percig folyamatosan használta a szerszámot, állítsa le 5 percre a szerszám használatát, hogy lehűljön. Ne használja a szerszámot a megengedett folyamatos működési időn túl.** Máskülönben a szerszám megsérülhet, és sérülést okozhat.
10. **Ne használja a szerszámot homokon vagy poros felületen.** Idegen tárgyak kerülhetnek a szerszám belsejébe, amelyek meghibásodást okozhatnak.
11. **Ne irányítsa a gégecső kimenetét saját magára vagy másokra.** Tárgyakat fújhat el, és sérülést okozhat.
12. **Ne irányítsa a gégecső kimenetét porra vagy hasonlóra.** A por szétszóródhat, és sérülést okozhat.
13. **Ne fújjon fel nagy térfogatú tárgyakat.** Ha nagy térfogatú tárgyakat fúj fel, a szerszám rendkívül felforrósodhat, és megégetheti a bőrét.
14. **Ne érintse meg a szerszámot, a gégecsövet, a levegőfúvókát vagy az adaptert közvetlenül tárgyak felfújása után.** A fémrészek rendkívül forróvá válhatnak, és megégethetik a bőrét.
15. **Ne használja a szerszámot nedves kézzel.**
16. **A levegőfúvóka rögzítőjének behajtásakor vigyázzon, nehogy a levegőfúvóka és a rögzítő közé szorítsa az ujjait.**
17. **Gondoskodjon róla, hogy a gégecső ne kuszálódjon össze.** Az összekuszálódott gégecső az egyensúly elvesztését okozhatja, így megsérülhet.
18. **Soha ne hagyja a szerszámot őrizetlenül működés közben vagy amikor a gégecső a tárgyhöz van csatlakoztatva.**
19. **Ne használja a szerszámot lélegeztetőkészülékként.**
20. **Ne használja a szerszámot vegyszerek permeztetésére.** A mérgező gázok belélegzése károsíthatja a tüdejét.
21. **A szerszámot nyílt területen működtesse, legalább 50 cm távolságra a faltól vagy olyan tárgyaktól, amelyek akadályozhatják a levegőáramlását a szellőzőnyílásokhoz.**
22. **Ne szerelje szét a szerszámot.**
23. **Csak a Makita által biztosított standard tartozékokat használjon.** Bármilyen más kiegészítő vagy tartozék használata a személyi sérülés kockázatával jár.

Fontos biztonsági utasítások az akkumulátorra vonatkozóan

1. **Az akkumulátor használata előtt tanulmányozza át az akkumulátortöltőn (1), az akkumulátoron (2) és az akkumulátorral működtetett terméken (3) olvasható összes utasítást és figyelmeztető jelzést.**
2. **Ne szerelje szét az akkumulátort.**
3. **Ha a működési idő nagyon lerövidült, azonnal hagyja abba a használatot. Ez a túlmelegedés, esetleges égések és akár robbanás veszélyével is járhat.**
4. **Ha elektrolit kerül a szemébe, mossa ki azt tiszta vízzel és azonnal kérjen orvosi segítséget. Ez a látásának elvesztését okozhatja.**
5. **Ne zárja rövidre az akkumulátort:**
 - (1) **Ne érjen az érintkezőkhöz elektromosan vezető anyagokkal.**
 - (2) **Ne tárolja az akkumulátort más fémtárgyakkal, mint pl. szegekkel, érmékkel, stb. egy helyen.**
 - (3) **Ne tegye ki az akkumulátort víznek vagy esőnek.**
6. **Az akkumulátor rövidzárlata nagy áramerősséget, túlmelegedést, égéseket, sőt akár meghibásodást is okozhat.**
7. **Ne tárolja a szerszámot vagy az akkumulátort olyan helyen, ahol a hőmérséklet elérheti vagy meghaladhatja az 50 °C-ot (122 °F).**
8. **Ne égesse el az akkumulátort még akkor sem, ha az komolyan megsérült vagy teljesen elhasználódott. Az akkumulátor a tűzben felrobbanhat.**

8. Vigyázzon, nehogy leejtse vagy megüsse az akkumulátort.
9. Ne használjon sérült akkumulátort.
10. A készülékben található lítium-ion akkumulátorokra a veszélyes árukkal kapcsolatos előírások vonatkoznak.
A termék pl. harmadik felek, fuvarozó cégek stb. által történő szállítása esetén minden esetben tartsa szem előtt a csomagoláson és a címkén található speciális követelményeket.
A termék szállításra történő felkészítése esetén vegye fel a kapcsolatot egy veszélyes anyagokkal foglalkozó szakemberrel. Kérjük, hogy az esetlegesen szigorúbb nemzeti előírásokat is vegye figyelembe.
Ragassza le a kiálló érintkezőket, illetve oly módon csomagolja be az akkumulátort, hogy az ne tudjon elmozdulni a csomagolásban.
11. Az akkumulátor ártalmatlanításakor vegye ki azt a szerszámból, és ártalmatlanítsa egy biztonságos helyen. Az akkumulátor ártalmatlanításakor tartsa be a helyi előírásokat.
12. Az akkumulátorokat csak a Makita által megjelölt termékekhez használja. Ha az akkumulátorokat azokkal nem kompatibilis termékekbe helyezi, az tűzhöz, túlmelegedéshez, robbanás-hoz vagy elektrolitszivárgáshoz vezethet.
13. Ha a szerszám hosszabb ideig nincs használatban, az akkumulátort ki kell venni a szerszámból.

ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.

⚠ VIGYÁZAT: Csak eredeti Makita akkumulátorokat használjon. A nem eredeti Makita akkumulátorok vagy módosított akkumulátorok használata esetén az akkumulátor felrobbanhat, ami tüzet, személyi sérülést és anyagi kárt okozhat. A Makita szerszámra és töltőre vonatkozó Makita garanciát is érvénytelenítheti.

Tippek az akkumulátor maximális élettartamának eléréséhez

1. Töltse fel az akkumulátort, mielőtt teljesen lemerülne. Állítsa le a gépet, és töltse fel az akkumulátort, ha a gép erejének csökkenését észleli.
2. Soha ne töltse újra a teljesen feltöltött akkumulátort. A túltöltés csökkenti az akkumulátor élettartamát.
3. Töltse az akkumulátort szobahőmérsékleten, 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F) között. Töltés előtt hagyja lehűlni a fölforrósodott akkumulátort.
4. Töltse fel az akkumulátort, ha hosszabb ideje (több mint hat hónapja) nem használta azt.

A MŰKÖDÉS LEÍRÁSA

⚠ VIGYÁZAT: Minden esetben ellenőrizze, hogy a szerszám ki van kapcsolva és az akkumulátor eltávolításra került mielőtt beállít vagy ellenőriz valamilyen funkciót a szerszámon.

Az akkumulátor behelyezése és eltávolítása

⚠ VIGYÁZAT: Mindig kapcsolja ki az eszközt, mielőtt behelyezi vagy eltávolítja az akkumulátort.

⚠ VIGYÁZAT: Az akkumulátor behelyezésekor vagy eltávolításakor erősen fogja meg a szerszámot és az akkumulátort. Ha nem fogja erősen a szerszámot és az akkumulátort, azok kicsúszhatnak a kezei közül, ami a szerszám és az akkumulátor károsodásához, de akár személyi sérüléshez is vezethet.

► **Ábra1:** 1. Piros jel 2. Gomb 3. Akkumulátor

Az akkumulátoregység kivételéhez nyomja be az akkumulátoregység elején található gombot, és húzza le a gépről.

Az akkumulátor beszereléséhez illessze az akkumulátor nyelvét a burkolaton található vágatba és csúsztassa a helyére. Egészen addig tolja be, amíg az akkumulátor egy kis kattánással a helyére nem ugrik. Ha látható a piros jel a gomb felső oldalán, akkor a gomb nem kattant be teljesen.

⚠ VIGYÁZAT: Mindig tolja be teljesen az akkumulátort, amíg a piros jel el nem tűnik. Ha ez nem történik meg, akkor az akkumulátor kieshet a szerszámból, és Önnek vagy a környezetében másnak sérülést okozhat.

⚠ VIGYÁZAT: Ne erőltesse az akkumulátort behelyezésre. Ha az akkumulátor nem csúszik be könnyedén, akkor nem megfelelően lett behelyezve.

Az akkumulátor töltöttségének jelzése

Csak állapotjelzős akkumulátorok esetén

► **Ábra2:** 1. Jelzőlámpák 2. Check (ellenőrzés) gomb

Nyomja meg az ellenőrzőgombot, hogy az akkumulátortöltöttség-jelző megmutassa a hátralévő akkumulátor-kapacitást. Ekkor a töltöttségjelző jelző lámpák néhány másodpercre kigyulladnak.

Jelzőlámpák			Töltöttségi szint
 Világító lámpa	 KI	 Villogó lámpa	
			75%-tól 100%-ig
			50%-tól 75%-ig
			25%-tól 50%-ig
			0%-tól 25%-ig
			Töltse fel az akkumulátort.
			Lehetséges, hogy az akkumulátor meghibásodott.
			

MEGJEGYZÉS: Az adott munkafeltételektől és a környezet hőmérsékletétől függően a jelzett töltöttségi szint némileg eltérhet a tényleges töltöttségi szinttől.

Szerszám-/akkumulátorvédő rendszer

A gép szerszám-/akkumulátorvédő rendszerrel van felszerelve. A rendszer automatikusan kikapcsolja az áramellátást, így megnöveli a szerszám és az akkumulátor élettartamát. A gép használat közben automatikusan leáll, ha a szerszám vagy az akkumulátor a következő állapotok valamelyikébe kerül:

Túlterhelésvédelem

Ez a védelem akkor működik, ha a szerszámot úgy működteti, hogy áramfelvétele rendellenesen magas. Ilyenkor kapcsolja ki a készüléket, és fejezze be azt a műveletet, amelyik a túlterhelést okozza. A munka újraindításához kapcsolja be a készüléket.

Túlmelegedés elleni védelem

Ez a védelem akkor működik, és a lámpa akkor villog, ha a szerszám vagy az akkumulátor túlhevül. Ilyenkor hagyja lehűlni a szerszámot és az akkumulátort, mielőtt ismét bekapcsolná a szerszámot.

Mélykisütés elleni védelem

Ez a védelem akkor működik, ha a maradék akkumulátorkapacitás alacsony. Ilyenkor vegye ki az akkumulátort a szerszámból, majd töltsen fel azt.

Főkapcsoló

FIGYELMEZTETÉS: Mindig állítsa kikapcsolt állásba a főkapcsolót, ha nem használja a szerszámot.

VIGYÁZAT: Állítsa kikapcsolt állásba a főkapcsolót, ha szállítja a szerszámot. Más különben a bekapcsológomb akaratlan meghúzása sérülést okozhat.

► **Ábra3:** 1. Főkapcsoló

A szerszám bekapcsolásához nyomja meg a főkapcsolót. A szerszám kikapcsolásához nyomja meg újra a főkapcsolót.

MEGJEGYZÉS: Ez a szerszám automatikus kikapcsolási funkcióval rendelkezik. Hogy elkerülhesse a szerszám véletlen beindítását, a főkapcsoló automatikusan leállítja a szerszámot, ha a kapcsológombot nem nyomja meg megadott ideig, miután a főkapcsolót bekapcsolta.

A kapcsoló használata

FIGYELMEZTETÉS: Mielőtt behelyezi az akkumulátort a szerszámba, mindig ellenőrizze, hogy a kapcsológomb hibátlanul működik és felengedéskor „OFF” állásba áll-e.

► **Ábra4:** 1. Kapcsológomb

A szerszám bekapcsolásához húzza meg a kapcsológombot. A megállításához engedje el a kapcsológombot.

Nyomásmérő

► **Ábra5:** 1. Mértékegység gomb 2. Mínusz gomb 3. Plusz gomb

Ha a felfújandó tárgy csatlakoztatva van a szerszámhoz, akkor a szerszám bekapcsolásakor a nyomásmérő a tárgy levegőnyomását jelzi ki. Ha semmi sincs a szerszámhoz csatlakoztatva, a nyomásmérő kijelzése „0”. A nyomásmérőn beállíthatja a levegőnyomást. A mértékegység változtatásához nyomja meg a mértékegység gombot. A nyomás értékének növeléséhez nyomja meg a plusz gombot. A nyomás értékének csökkentéséhez nyomja meg a mínusz gombot. A nyomás értékét 20 kPa (3 PSI) és 830 kPa (121 PSI) között állíthatja be.

Az elülső lámpa bekapcsolása

► **Ábra6:** 1. Lámpa 2. Főkapcsoló

VIGYÁZAT: Ne tekintsen a fénybe vagy ne nézze egyenesen a fényforrást.

Amikor a főkapcsoló megnyomásával bekapcsolja a szerszámot, felgyullad a lámpa. Amikor a főkapcsoló megnyomásával kikapcsolja a szerszámot, elalszik a lámpa.

MEGJEGYZÉS: Ha a szerszám túlmelegszik, a lámpa elkezd villogni. Hagyja teljesen lehűlni a szerszámot, mielőtt újra használni kezdi.

MEGJEGYZÉS: Száraz ruhadarabbal törölje le a szennyeződést a lámpa lencséről. Ügyeljen arra, hogy ne karcolja meg a lámpa lencsét, ez csökkentheti a megvilágítás erősségét.

Tároló adapter

► **Ábra7:** 1. Sportlabdatű 2. Presta szelepadapter 3. Adaptertartó

Az adaptereket a szerszám adaptertartójában lehet tárolni. Az adaptertartóhoz való csatlakoztatás előtt dugja a sportlabdatűt a Presta szelepadapterbe.

A gégecső tárolása

► **Ábra8:** 1. Csőtartó 2. Gégecső

A gégecsövet a szerszám csőtartójára lehet helyezni.

MŰKÖDTETÉS

MEGJEGYZÉS: A standard adapterek országtól függően változnak.

Az angol szelepadapter használata

1. Hajtsa ki a levegőfúvóka rögzítőjét.
2. Dugja be az angol szelepadaptert a levegőfúvókába.
3. Hajtsa be szorosan a levegőfúvóka rögzítőjét.
- **Ábra9:** 1. Angol szelepadapter 2. Levegőfúvóka 3. Levegőfúvóka rögzítője 4. Szelep szára
4. Csatlakoztassa az angol szelepadaptert a szelep szárához, miközben kinyitja az angol szelepadaptert.

5. Kapcsolja be a szerszámot.
6. Fújja fel a gumiabroncsot a bekapcsológomb meghúzásával, miközben ellenőrzi a gumiabroncs állapotát.

MEGJEGYZÉS: Az angol szelepadapter használatakor a nyomásmérő nem fog pontos értéket kijelezni a szelep jellemzői miatt. Gumiabroncs felfújásakor ne használja a nyomásmérő értékét, hanem a gumiabroncs állapotának ellenőrzésével fújja azt fel.

Ha a szerszám megáll, mielőtt a gumiabroncs eléri a kívánt levegőnyomást, akkor állítsa be a nyomásértéket, és fújja fel a gumiabroncsot újra.

A Schrader szelepadapter használata

1. Hajtsa ki a levegőfúvóka rögzítőjét.
2. Csatlakoztassa a levegőfúvókát a szelep szárához.
► **Ábra10:** 1. Levegőfúvóka rögzítője 2. Szelep szára 3. Levegőfúvóka
3. Hajtsa be szorosan a levegőfúvóka rögzítőjét.
4. Kapcsolja be a szerszámot, majd a nyomásmérő segítségével állítsa be a gumiabroncsnak megfelelő nyomásértéket.
5. Tartsa nyomva a kapcsológombot, amíg szerszám megáll. A gumiabroncs a megadott nyomásra van fújva.

A Presta szelepadapter használata

1. Lazítsa meg a szelep szárán lévő rögzítőanyát.
► **Ábra11:** 1. Rögzítőanya
2. Hajtsa ki a levegőfúvóka rögzítőjét.
3. Csatlakoztassa a Presta szelepadaptert a szelep szárához, majd a levegőfúvókát a Presta szelepadapterhez.
► **Ábra12:** 1. Presta szelepadapter 2. Levegőfúvóka 3. Levegőfúvóka rögzítője 4. Szelep szára
4. Hajtsa be szorosan a levegőfúvóka rögzítőjét.
5. Kapcsolja be a szerszámot, majd a nyomásmérő segítségével állítsa be a gumiabroncsnak megfelelő nyomásértéket.
6. Tartsa nyomva a kapcsológombot, amíg szerszám megáll. A gumiabroncs a megadott nyomásra van fújva.
7. Távolítsa el a levegőfúvókát és a Presta szelepadaptert, majd húzza meg a rögzítőanyát.

A sportlabdatű vagy a kúpos adapter használata

Kis tárgyakat, például sportlabdákat vagy úszógumikat fújhat fel. Sportlabdák felfújásához használja a sportlabdatűt. Úszógumik felfújásához használja a kúpos adaptert.

1. Hajtsa ki a levegőfúvóka rögzítőjét.
2. Csatlakoztassa a sportlabdatűt vagy a kúpos adaptert a levegőfúvókához.
► **Ábra13:** 1. Levegőfúvóka rögzítője 2. Levegőfúvóka 3. Sportlabdatű 4. Kúpos adapter

3. Hajtsa be szorosan a levegőfúvóka rögzítőjét.
4. Dugja a sportlabdatűt vagy a kúpos adaptert a tárgyon lévő lyukba.
5. Kapcsolja be a szerszámot, majd a nyomásmérő segítségével állítsa be a megfelelő nyomásértéket.

MEGJEGYZÉS: Úszógumi felfújásakor a nyomásmérő nem fog pontos értéket kijelezni, mert az úszógumi nyomása kevesebb, mint 20 kPa (3 PSI). Úszógumi felfújásakor ne használja a nyomásmérő értékét, hanem az úszógumi állapotának ellenőrzésével fújja azt fel.

6. Tartsa nyomva a kapcsológombot, amíg szerszám megáll. A tárgy a megadott nyomásra van fújva.

KARBANTARTÁS

⚠ VIGYÁZAT: Minden esetben ellenőrizze, hogy a szerszám ki van kapcsolva és az akkumulátor eltávolításra került mielőtt átvizsgálja a szerszámot vagy annak karbantartását végzi.

MEGJEGYZÉS: Soha ne használjon gázolajt, benzint, hígítót, alkoholt vagy hasonló anyagokat. Ezek elszíneződést, alakvesztést vagy repedést okozhatnak.

A termék BIZTONSÁGÁNAK és MEGBÍZHATÓSÁGÁNAK fenntartása érdekében a javításokat és más karbantartásokat vagy beállításokat a Makita hivatalos vagy gyári szervizközpontjában kell elvégezni, mindig csak Makita cserealkatrészeket használva.

使用打氣針或錐形轉接頭

可替運動用球類、游泳圈等小型物品打氣。若要替運動用球類打氣，請使用打氣針。若要替游泳圈打氣，請使用錐形轉接頭。

1. 解開打氣頭固定夾。
2. 將打氣針或錐形轉接頭裝到打氣頭上。
► **圖片13:** 1. 打氣頭固定夾 2. 打氣頭 3. 打氣針 4. 錐形轉接頭
3. 牢牢摺疊打氣頭固定夾。
4. 將打氣針或錐形轉接頭插入物體的孔中。
5. 開啟工具，然後使用壓力計，設定適合的壓力值。

注意：替游泳圈打氣時，由於游泳圈的壓力低於 **20 kPa (3 PSI)**，因此壓力計不會顯示準確的數值。替游泳圈打氣時，請勿參考壓力計數值，而是一邊打氣，一邊查看游泳圈狀態。

6. 扣住開關扳機，直到工具停止。替物體打氣，達到指定壓力。

保養

⚠️ 小心：檢查或保養工具之前，請務必關閉工具電源開關並拆下電池組。

注意：切勿使用汽油、苯、稀釋劑、酒精或類似物品清潔工具。否則可能會導致工具變色、變形或出現裂縫。

為了保證產品的安全與可靠性，任何維修或其他維修保養工作需由**Makita**（牧田）授權的或工廠維修服務中心來進行。務必使用**Makita**（牧田）的更換部件。

Makita Europe N.V.

Jan-Baptist Vinkstraat 2,
3070 Kortenberg, Belgium

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi 446-8502 Japan

www.makita.com

DMP180-31L-1909
EN, FR, DE, IT, NL,
ES, PT, DA, EL, TR,
SV, NO, FI, LV, LT,
ET, PL, HU, SK, CS,
SL, SQ, BG, HR,
MK, SR, RO, UK,
RU, KK, ZHTW
20191112